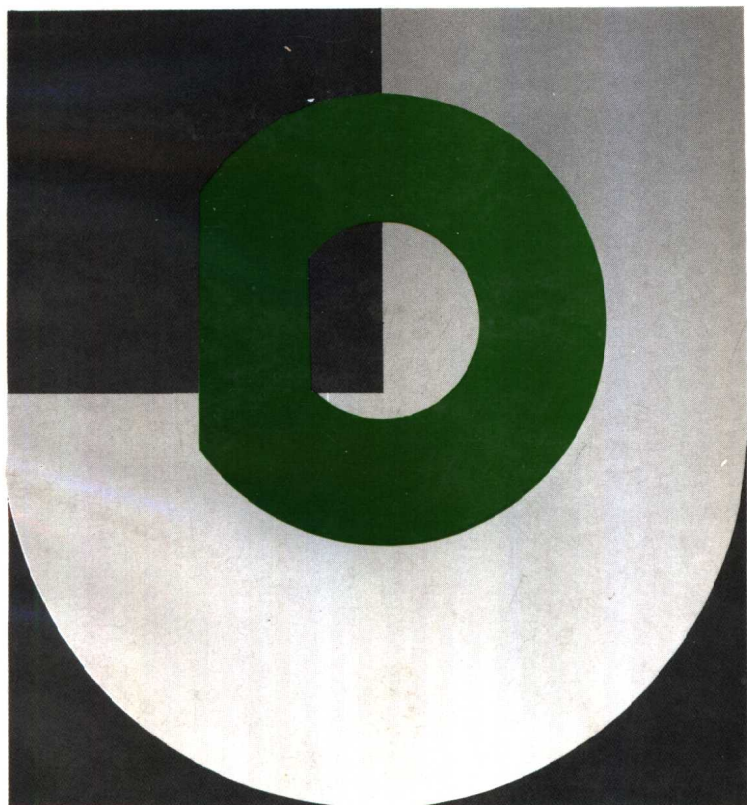


家用电器 简明英汉词典

李 兴 主编

海洋出版社



内 容 简 介

本词典收集有关家用电器的用语、略语和缩写共两万余条,尽量收入新型家用电器说明书、技术条件及维修、保养手册中的专门用语。通过计算机统一排序,便于读者查阅。

本书可供家用电器的使用者、经营人员、维修人员及翻译人员作为工具书使用。

图书在版编目(CIP)数据

家用电器简明英汉词典/李兴主编. -北京:海洋出版社,1995. 10
ISBN 7-5027-4046-5

I. 家… I. 李… III. 日用电气器具-对照词典,英汉 IV. TM925-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 18457 号

海洋出版社 出版发行

(100860 北京市复兴门外大街 1 号)

北京农大印刷厂印刷 新华书店发行所经销

1996 年 3 月第 1 版 1996 年 3 月北京第 1 次印刷

开本:787×1092 1/32 印张:13

字数:400 千字 印数:0—2000 册

定价:22.00 元

海洋版图书印、装错误可随时退换

前 言

家用电器技术的发展日新月异,往往款式最新、性能最好的家用电器产品都是以英语来说明各控制键的功能、提供使用说明书和维护保养手册。近年来,各国均将太空、火箭及军用技术转向民用,以电话机为代表的各类通信设备,以摄像机为代表的各种摄影装备以及以个人为代表的各种文字、数据处理设备、微处理器进入家庭,均使家用电器的种类越来越多,所涉及的专用词条也随之迅速增加,故选编这本简明家用电器英汉词典。

本词典简单、明了地给出有关词条在家用电器领域的确切含义,词典中的词条尽量以词组的形式给出,且只给出与家用电器有关的含义,以便读者能够迅速掌握关键内容。

天津市电子仪表国际样本资料中心的同志,《信息电子与自动化仪表》杂志编辑部的全体同志、天津外经局均参与了本书的编写工作,并给予这项工作很大的支持。包承仁、宁书琴、李明等同志也参加了资料的收集、整理和技术处理工作,在此表示衷心感谢。希望广大读者在使用本书过程中提出宝贵意见。

编者

1995年5月

使用说明

1. 每个词条的构成

- 1) 缩写(有的词条中没有)
- 2) 英语单词或词组
- 3) 中文解释

2. 英文术语(包括英语单词、词组及缩写)中的所有字符(包括空格、连字符等)全部参加排序。排序按 EBCDIC 码的次序,首先是空格,连字符(-),圆点(.),斜杠(/),上撇('),然后是字母 A,B,C...Z,不分大小写。

3. 中文圆括号()表示其中的汉字是可有可无的,或作为简单的注释与说明,也可代替圆括号左面的字。

4. 同一术语的不同译法用逗号(,)分开。

《家用电器简明英汉词典》编委会名单

主 编	编 委	李 兴		
		李巧茹	徐伯英	王晓丹
		骆 辛	王和平	英 英
		李 明	范鸿昌	宁书琴
		李 珠	于淑芬	雨 路

责任编辑 王淑香

目 录

- 一. 前言
- 二. 使用说明
- 三. 词汇

A

- a 一个(种,套)
- A academy 研究院,学会
- A accumulator 累加器
- A Address 地址
- A America 美国
- A ammeter 安培计,电流计
- A ampere 安培(电流单位)
- A amplifier 放大器
- A amplifier A 类放大器,甲类放大器
- A amplitude 振幅
- A arithmetic 算术,运算
- abampere 电磁制安培(等于10安)
- abandon 放弃,抛弃;作废
- Abbe condenser 阿贝聚光镜
- Abbe constant 阿贝常数
- abbreviate 简化,简写,缩写
- abbreviated address 简略地址
- abbreviated dialing 缩位(简化)拨号
- abbreviated form 简(缩)写形式
- abbreviated header 缩写标题
- abbreviated indication 缩写显示(表示)
- abbreviated install 简略安装
- abbreviated keyword 简略关键字
- abbreviated name 简语名(称)
- abbreviated notation 短缩表示法,缩写记号
- abbreviated table 简略表
- ABC answer back code 应答电码
- ABC automatic bass compensation 自动低音补偿
- ABC automatic binary computer 自动二进制计算机
- ABC automatic brightness control 自动亮度控制
- ABCC automatic brightness and contrast control 自动亮度对比度控制
- A-B composite system (录像磁带)
- A-B 卷复合法
- abend 异常终止(结束)
- ABI adjacent bit interference 邻近干扰,相邻二进数位干扰
- ABL automatic brightness limiter 自动亮度限制器
- abnormal circumstance 异常情况
- abnormal ending 异常结束(终止)
- abnormal error 异常差错(错误)
- abnormal exit 异常出口
- absolute altitude 绝对高度
- absolute density 绝对密度
- absorbing filter 吸收滤光镜
- absorption band 吸收带,吸收光谱带,吸收频带
- absorption hologram 吸收全息图,吸收全息照片
- absorption machine 吸收式冷冻机
- absorption refrigerating machine 吸

收式冷冻机, 吸收式致冷机

absorption refrigeration cycle 吸收式致冷循环

absorption refrigeration machine 吸收式致冷机

absorption refrigerator 吸收式冰箱

absorption silencer 吸收式消音器

absorption spectrometer 吸收光谱分析仪, 吸收摄谱仪

absorption type refrigerating unit 吸收式冷冻装置

AC acetate acid 乙酸, 醋酸

ACA adjacent channel attenuation 邻近信道衰减

ACA automatic circuit analyzer 自动电路分析器(仪)

AC access control 存取控制(器)

AC access cycle 存取周期

AC accumulator 累加器

a-c alternating current 交流电

AC arithmetic computation 算术运算

AC automatic check 自动检查, 自动校验

ACB adapter control block 衔接器控制块, 自适应控制器

ACC access 取数, 存取, 访问

ACC accessory 附件, 配件, 辅助的

ACC accumulator 累加器

ACC adaptive control of constraint 限制式自适应控制, 自适应控制

ACC automatic color control 自动色

度控制

accelerated life test 加速寿命试验

acceleration pick-up 加速接收器(加速拾音, 摄像)

acceleration time 加速时间

accent light 加速灯光, 强光灯

acceptable estimates 可接受估计量

acceptable program 可接受程序

acceptance acknowledge 接收应答

acceptance criteria 验收标准, 验收准则

acceptance routine 费用计算程序, 会计程序

acceptance trials 验收试验

accept-command-key indicator 接收命令键指示器

accepted limit 容许极限

accepted sequence 接受序列(顺序)

accepted tolerance (可)接受容限

accepted value 允许值

acceptor of data 数据接收器

accept-sequence-error 接收时(顺)序误差

access activity 存取活动

access algorithm 存取算法

access assembly 存取装置

access circuit 存取电路

access compatibility 存取兼容性

access control key 存取控制键

access existing permanent file 存取现成永久文件

access failure 存取(访问)失败(效)

- access gap 存取间隙
- accessibility 可达性,可接近性,可访问(存取)性
- accessible compressor 易卸压缩机
- accessible state 可达状态
- access-oriented 面向存取的
- accessory circuit 附属电路
- accessory equipment 辅助设备
- accessory shoe 附件插口
- accessory terminal 辅助终端
- access path control 存取路径控制
- access period 存取(访问)周期
- access permission 存取许可(应答)
- access port 口孔
- access priority 存取优先权(极)
- access rate 存取速率
- access right 存取权,访问权
- access rule 存取规则
- access scan 存取扫描
- access sequence 存取顺序(序列)
- access speed 存取速度
- access time gap 存取时间间隙
- access window (磁带的)存取窗
- accompaniment manual 伴奏键盘
- accompanying audio channel 伴音通道
- accompanying music 伴音音乐
- accompanying sound 伴音
- accompanying sound channel 伴音通道
- accomp. volume 伴奏音量控制旋钮
- accountable time 可计算时间
- account buffer 帐目缓冲寄存装置
- account current 往来帐户
- account file 帐目文件
- accounting device 计算装置
- accounting machine 计算机
- accounting routine 费用计算程序
- accounting system 记帐系统,会计制度
- accounting unit 记费单位
- account number 帐号
- ACCS automatic check-out & control system 自动检查和控制系统
- ACCT access time 存取时间
- ACCT account 计算,记帐;帐目
- accumulated error 累计误差,累积误差
- accumulated value 累加值
- accumulating reproducer 累积扬声器,累积复制机
- accumulator box 蓄电池箱
- accumulator case 蓄电池箱,电池箱
- accumulator charger 蓄电池充电器
- accuracy 精确度,准确度
- accuracy class 精确等级
- accuracy testing 精度测试
- accurate color reproduction 精确彩色重现
- accurate recording 正确录制,准确录制
- ACDL asynchronous circuit design

- language 异步电路设计语言
- ACE access control element 存取控制元件
- ACE automatic calling equipment 自动呼叫设备, 自动呼叫装置
- ACE automatic check-out equipment 自动检查装置
- a-c erase head 交流消磁头, 交流消音头
- a-c erasing head 交流消磁头, 交流消音头
- a-c erasure 交流消磁, 交流消音
- acetate disk 醋酸纤维唱片
- acetate record 醋酸纤维唱片
- acetate tape 醋酸纤维磁带
- acetic acid glacial 冰醋酸
- ACFG automatic continuous function generator 自动连续函数发生器
- achromatic aberration 消色(像)差
- achromatic color 消色差颜色; 无色
- achromatic condenser 消色差聚光透镜
- achromatic image 消色差图像
- achromatic lens 消色差透镜
- achromatic objective 消色差物镜
- achromatic point 消色差点, 白点
- achromatic quadruple lenses 消色差四极电子透镜
- ACHS automatic check-out system 自动检验系统, 自动检查系统
- ACIA asynchronous communication interface adapter 异步通信接口转换器
- ACID automated classification and interpretation of data 自动数据分类与翻译
- Ackermann's function 阿克曼函数
- ACK acknowledge 肯定, 答应, 承认收到
- ACK acknowledge character (信息) 收到符号
- ACK automatic color killer 自动消色器
- acknowledge 肯定, 确认, 证实, 收妥
- acknowledge cycle 应答周期, 确认周期
- acknowledge output 确认输出
- acknowledgment bit 证实(收妥)比特
- ACL automatic contrast limiter 自动对比度限制器
- ACL autotype command language 自动打印命令语言, 自动复制指令语言
- ACL autotype control language 自动复制控制语言
- ACM association for computing machinery 计算机协会(美国)
- ACN assignment control number 分配控制数
- ACO adaptive control optimization 自适应控制优化
- ACOE automatic check-out equip-

- ment 自动检查设备
- acoustical absorbent 吸音材料, 吸音
剂
- acoustical damper 消声器, 吸声器
- acoustical frequency 音频
- acoustical hologram 声全息图
- acoustical holography 声全息术
- acoustical image 声像
- acoustical mass 声质量
- acoustical material 音响材料, 隔音材
料
- acoustical oscillation 声振动, 音波
- acoustical output 声输出(端)
- acoustical shadow 声影
- acoustical signaling device 音响信号
装置
- acoustical telecommunication 声电通
信系统
- acoustical telegraphy 声频电报
- acoustical telephony 语声频电话
- acoustic characteristic 音响特性
- acoustic characteristic at steady
state 稳态音响特性
- acoustic clarifier 传声明晰器, 声干扰
消除器
- acoustic coloring 音色
- acoustic coupler 声耦合器
- acoustic delay-line storage 声延迟线
存储器
- acoustic design 声质设计
- acoustic duct 声波导, 声道
- acoustic filter 滤声器, 声滤波器
- acoustic flat 唱片盒, 乐器盒
- acoustic frequency 声频
- acoustic frequency generator 声频发
生器
- acoustic frequency response 声频响
应, 音频响应
- acoustic gramophone 喇叭式唱机, 留
声机
- acoustic hologram 声全息照片
- acoustic homing system 声自动引导
系统
- acoustic image 声像
- acoustic image converter 声像变换器
- acoustic lens 声透镜
- acoustic material 隔音材料, 声学材
料
- acoustic pick-up 拾音器, 电唱头
- acoustic quality 音色, 音品, 音质
- acoustic resonance device 共鸣器
- acoustic signal 声信号
- acoustic spectrum 声谱
- ACPT acceptance 验收, 接收
- ACPU auxiliary computer power u-
nit 计算机辅助电源
- acquisition probability 占用概率
- acquisition time 占用时间
- ACRE automatic check and readi-
ness equipment 自动检查及待命
装置
- ACS alternating current syn-
chronous 交流同步
- ACS applied computer science 应用

计算机科学

ACS automatic check-out system 自动检出系统

ACTA automatic computerized transverse 自动计算机化的横轴扫描器

ACT automatic circuit tester 自动电路测试机

ACTE automatic check-out test equipment 自动检测设备

action code 动作码

action entry 作用输入

action file 现用文件

action message 动作信息, 请求操作信息

activate button 启动按钮

activate key 启动键

activate task 启动任务

activate user 启动用户

activate user task 启动用户任务

activating signal 启动信号

activating task 启动任务

activation 活动, 赋活, 激活, 活化, 激励, 启用

activation environment 赋活环境

activation flag 赋活标志

active area 现用区, 活动区, 有效面积

active block 有源组件

active channel state 现役(占线)通道状态

active communication satellite 有源通信卫星

active component 有源元件, 有效元件, 有功分量

active computer 在用计算机, 现役计算机

active data 现役数据

active disc table 现用磁盘表

active display 主动式显示(器), 发光式显示(器)

active gate 有源门(电路)

active high 高态有效

active high clock 高态有效时钟

active high signal 高态有效信号

active instruction 活动(现役)指令

active junction box 有源接线盒

active line 工作线, 有效线路

active lines per frame 每帧有效扫描行数

active list structure 现用表结构

active low 低态有效

active procedure 现时过程, 活动过程

active pull-up 有源负载, 有源电阻

active relaying 有源中继(技术, 法)

active satellite 主动卫星

active station 现用站

active system 有源系统, 主动(测得)系统

active time 有效时间

active transfer 有效转移

active user 现时用户(正在接受服务的用户)

active video 有效图像, 有效视频信息

activity allocation 活动分配

- activity control form 活动控制形式
- activity directed simulation 面向活动模拟
- activity end 活动结束
- activity factor 活动因子,有效利用率
- activity form list 活动形式表
- activity logging 活动日志
- activity scanning 活动扫描(技术)
- activity start 活动开始
- activity trace 活动追踪
- ACTS automatic computer telex service 自动计算机用户电报业务
- actual address 实际地址,有效地址
- actual array 实在数组
- actual interface 实际接口
- actual life 实际(有效)寿命
- actual output 实际输出
- actual run-time 实际运行时间
- actual source 实源
- actual word 实在字
- actuating device 启动装置,调节装置
- actuating logic 执行逻辑
- actuation time 动作时间
- ACU add control unit 加法控制部件
- ACU automatic calling unit 自动呼叫部件,自动呼叫装置
- acuity of color 色觉锐度,色分辨力
- acuity of color image 彩色图像分辨力
- acuity of hearing 听觉锐度,听力
- acuity of the eye 视觉分辨率
- acuteness of color resolution 彩色分辨率锐度,彩色分辨力锐度
- acuteness of hearing 听觉锐度
- acyclic circuit 非循环电路
- acyclic graph 非循环图
- acyclic network 非循环网络
- acyclic process 非循环(周期)过程
- acyclic set 非循环序集
- ADA address adder 地址加法器
- ADA analog-digital-analog 模拟-数字-模拟
- ADA automatic data acquisition 自动数据测取装置
- ADALINE adaptive linear element 自适应线性元件
- ADAPS automatic display and plotting system 自动显示及绘图系统
- adaptability Kalman receiver 自适应卡尔曼接收机
- adaptability man-computer task system 自适应人-机任务系统
- adaptability man-machine 自适应人-机(通讯)系统
- adaptability robot 自适应机器人
- adaptive color shift 可容许的彩色变化,适应的彩色变化
- adaptive communications 自适应通信
- adaptive control system 自动补偿控制系统,自适应控制系统
- adaptive expert system 自适应专家

系统

ADAPTS analogue-digital-analogue
process and test system 模拟-
数字-模拟处理和检测系统

AD average deviation 平均偏差, 平
均漂移

ADB Apollo data bank 阿波罗数据
库

ADC analog-digital converter 模拟-
数字转换器

ADC automatic digital computer 自
动数字式计算机

ADCCP advanced data communica-
tion control procedure 高级数据
通信控制规程

ADCON address constant 地址常数

ADD addition 加法

ADD analog data digitizer 模拟数据
数字化器

ADD automatic data distribution 自
动数字分配

adder amplifier 加法放大器

additional disk 附加磁盘

addition command 加法命令

additive color matching 加色调配, 加
色匹配

additive color printing 加色法印刷

additive color reproduction 补色重现

additive color television 加色法彩色
电视

additive operator 加法算符

ADDN addition 加法

ADDR address 地址

addressable cursor 可寻址光标

address area 地址区

address blank 空地址

address boundary 地址界

address buffer 地址缓冲器

address code modulation 地址编码调
制

address communication system 地址
通信系统

address display 地址显示

address distance distribution 地址距
离分布

addressed location 被访单元

addressing capacity 寻址容量

address label 地址标号

address modification 地址修改, 地址
计算

address track 地址磁道

address vector 地址向量

ADDT all digital data type 全数字数
据(磁)带

ADE alphanumeric display equip-
ment 字母数字显示设备

ADE automatic design engineering
自动设计工程

ADES automatic digital encoding
system 自动数字编码系统

ADG automatic degaussing 自动退
磁, 自动消磁

ADI alternating direction implicit
method 交错方向(隐式)法

adjacency matrix 邻接矩阵
adjacent audio carrier 邻(频)道伴音
载波
adjacent audio channel 相邻伴音通
道
adjacent channel (相)邻信道
adjacent chrominance 邻(频)道色度
adjacent edge 邻界, 相邻边
adjacent line 邻线
adjacent picture carrier (相)邻频道
图像载波
adjacent region 相邻区
adjacent sound carrier 邻频道伴音载
波
adjacent video carrier 邻频道图像载
波
adjacent vision carrier 邻(信)道图像
载波
ADJ adjustment 校正, 调整, 匹配
adjoin address 伴随地址, 相邻地址
adjust 调整
adjustable array 可调数组
adjustable frequency 可调频率
adjustable-size specification 可调尺
寸说明
adjustable sounder 可调发声器
adjustable timer (录音机等)可调计
时器
adjustment for definition 聚焦调节,
清晰度调节
adjustment free 全部调整完毕, 不用
调节

adjustment of black-level 黑电平调
整
adjustment of highlight 高亮度调整
adjustment of white level 白电平调
整
ADL automatic data line 自动数据传
输线
ADM automatic drafting machine 自
动制图机
administration center 管理中心
administration engineer 管理工程师
administration software 管理软件
administrative information 管理信息
administrative science 管理科学
administrative security 管理安全性,
管理保密
ADMIS automatic data management
information system 自动数据管
理信息系统
admissibility 可采纳性, 可容许性
admissibility condition 可采纳条件
admissible 容许的
admissible character 容许字符
admissible control 容许控制
admissible error 容许误差
admissible hypothesis 容许假设
admissible number 容许数
admissible parameter 容许参数
admissible rule 容许规则
admissible sequence 容许序列
admissible symbol 容许符号
ADND addend 加数

- ADNET administration data network 管理数据网络
- ADP acoustic data processor 声数据处理机
- ADP adapter 转接器, 衔接器
- adp microphone 压电晶体传声器
- advance 刻在卷片部分, 表示卷片方向; 刻在快门速度边界, 则是定位标准
- advance communication facility 高级(扩展)通讯设备
- advance communication function 高级(扩展)通讯功能
- advanced control 步进控制
- advanced software 高级软件
- advanced trainer 高级教练机
- advanced user terminal 高级用户终端
- advanced vidicon camera 改进的光导摄像机, 改进的视像管摄像机
- advance item 超前项
- advance mode 先行方式
- advance version program 高级翻译程序
- advancing page 导前页
- advice 参考说明
- aerial 天线
- aerial dust filter 空气滤尘器, 架空滤尘器
- aerial insert 空中插接
- aerodynamic compressor 空气动力压缩机, 空气动力调节器
- AF amplifier 声频放大器
- AFC automatic frequency control 自动频率控制
- afferent data 传入数据
- affine mapping 仿射映像
- affine transformation 仿射变换
- AFR acceptable failure rate 可接受故障率
- AF response 声频响应
- AFS automatic frequency selection 自动频率选择
- AFT automatic frequency tuning 自动频率微调
- after-accelerated Braun tube 后加速式布朗管, 后加速式显像管
- after image characteristic 余像特性, 残留图像特性
- after recording 后期录音法
- AGC automatic gain control 自动增益控制
- aggregate of the data 数据集合
- aggregate speed 集合速度
- aging effect 老化效应
- aging failure 老化故障
- agitating blower 搅动鼓风机
- agreed indication 统一表示法
- AHVC automatic high voltage control 自动高压控制
- aided tracking mechanism 半自动跟踪机构
- AIDS advanced integrated data system 高级综合数据系统

AIDS advance interactive display
system 高级人机对话型显示系统

aids service 辅助性服务

aiming field 目标字段

aiming symbol 目标符号

air-and-stream blast 蒸汽空气鼓风机

air bearing disk 空气轴承磁盘

air-blast freezer 空气喷射冷冻机

air-blast gin 鼓风机

air blow 送风, 鼓风

air-blower 鼓风机, 风扇

air boiler 空气加热器

air-boost compressor 空气压缩机, 鼓风机

air cleaner 空气滤清器, 空气净化器,
除尘器

air cleaner adapter 滤气器接头

air cleaner and silencer 空气净化器
及消声器

air cleaner base 空气滤清器底壳, 空
气滤清器底座

air cleaner body 滤气器壳体

air cleaner cartridge 滤气器滤筒

air cleaner oil cup 空气过滤器油杯

air cleaner support 空气净化器支架

air cleaning facility 空气净化设备

air cleaning unit 空气净化装置

air-compressor 空气压缩机

air-condenser 空气冷凝器

air condition 空气调节

air conditioner 空气调节器

air conditioning 空气调节

air-conditioning equipment 空气调节
装置

air conditioning machine room 空调
机室

air-conditioning machinery 空气调节
机

air-conditioning package 空气调节组
件

air-conditioning plant 空气调节装置

air-conditioning refrigerator cooling
water pump 空气制冷机冷却水
泵

air-conditioning system 空气调节系
统

air-conditioning unit 空气调节装置

air condition system 空调系统

air control equipment 空气调(节)装
置

air-cooled compressor 风冷式压缩机

air-cooled fin (空气)散热片

air cooled gas cooler 空气冷却的气
体冷却器

air cooled heat exchanger 空气冷却
热交换器

air cooler 空气冷却器

air cooler cleaning water tank 清洗
空气冷却器水箱

air cooler condenser 空气冷却电容器

air cooling apparatus 空气冷却装置

air cooling compressor 空气冷却压
缩机